

# Official Journal

## of the European Communities

Volume 16 No L 222

10 August 1973

English Edition

## Legislation

---

### Contents

#### 1 *Acts whose publication is obligatory*

|                                                                                                                                                                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Regulation (EEC) No 2173/73 of the Commission of 9 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal . . . . .                                                                                     | 1  |
| Regulation (EEC) No 2174/73 of the Commission of 9 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt . . . . .                                                                                    | 3  |
| Regulation (EEC) No 2175/73 of the Commission of 9 August 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals . . . . .                                                                                            | 5  |
| Regulation (EEC) No 2176/73 of the Commission of 9 August 1973 fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal . . . . .                                                                            | 7  |
| Regulation (EEC) No 2177/73 of the Commission of 9 August 1973 fixing the levies on rice and broken rice . . . . .                                                                                                                   | 10 |
| Regulation (EEC) No 2178/73 of the Commission of 9 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice . . . . .                                                                                       | 12 |
| Regulation (EEC) No 2179/73 of the Commission of 9 August 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice . . . . .                                                                                                           | 14 |
| Regulation (EEC) No 2180/73 of the Commission of 9 August 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice . . . . .                                                                               | 16 |
| Regulation (EEC) No 2181/73 of the Commission of 9 August 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar . . . . .                                                                                                       | 18 |
| Regulation (EEC) No 2182/73 of the Commission of 8 August 1973 laying down detailed rules for the application of export levies in the event of the cereals market being disturbed and amending Regulation (EEC) No 2637/70 . . . . . | 19 |
| Regulation (EEC) No 2183/73 of the Commission of 9 August 1973 amending Regulation (EEC) No 71/73 on the sale of butter from public stocks . . . . .                                                                                 | 22 |

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2184/73 of the Commission of 9 August 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice . . . . . 23

Regulation (EEC) No 2185/73 of the Commission of 9 August 1973 altering the export refunds on products processed from cereals and rice . . . . . 27

Regulation (EEC) No 2186/73 of the Commission of 9 August 1973 amending the export refunds on cereal-based compound feedingstuffs . . . . . 31

---

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) . . . . . 33

Open procedure . . . . . 35

Restricted procedures . . . . . 36

---

**Corrigenda**

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1896/73 of 13 July 1973 on detailed rules for the application of intervention measures on the market in beef and veal (OJ No L 193, 14 7. 1973) . . . . . 42

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**REGULATION (EEC) No 2173/73 OF THE COMMISSION****of 9 August 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 13<sup>(5)</sup> thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 9 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

| CCT heading No | Description of goods                     | u.a./ton             |
|----------------|------------------------------------------|----------------------|
| 10.01 A        | Common wheat, and meslin                 | 0                    |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | 0 <sup>(1)(4)</sup>  |
| 10.02          | Rye                                      | 28.02 <sup>(5)</sup> |
| 10.03          | Barley                                   | 0                    |
| 10.04          | Oats                                     | 1.52                 |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | 0 <sup>(2)(3)</sup>  |
| 10.07 A        | Buckwheat                                | 0                    |
| 10.07 B        | Millet                                   | 9.90                 |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | 1.17                 |
| 10.07 D        | Canary seed ; other cereals              | 0 <sup>(4)</sup>     |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                    | 0                    |
| 11.01 B        | Rye flour                                | 57.98                |
| 11.02 A I a    | Durum wheat groats and meal              | 0                    |
| 11.02 A I b    | Common wheat groats and meal             | 0                    |

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

<sup>(2)</sup> Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

<sup>(4)</sup> Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

<sup>(5)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

**REGULATION (EEC) No 2174/73 OF THE COMMISSION****of 9 August 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/  
67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organiza-  
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-  
lation (EEC) No 1346/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article  
15 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary  
Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on  
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No  
2077/73<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,  
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in  
relation to each other, at any given moment,  
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based  
on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the  
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in  
relation to the Community currencies referred to  
in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif  
forward delivery prices, the premiums at present in  
force, which are to be added to the levies, should be  
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-  
tion;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The scale of the premiums to be added, pursuant to  
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the  
import levies fixed in advance in respect of cereals  
and malt is hereby fixed as shown in the Tables  
annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 August  
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 9 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 9 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour <sup>(1)</sup>

(u.s./ton)

| CCT heading No | Description of goods                     | Current 8 | 1st period 9 | 2nd period 10 | 3rd period 11 |
|----------------|------------------------------------------|-----------|--------------|---------------|---------------|
| 10.01 A        | Common wheat, and meslin                 | 0         | 0            | 0             | 0             |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | 0         | 0            | 0             | 0             |
| 10.02          | Rye                                      | 0         | 0            | 0             | 0             |
| 10.03          | Barley                                   | 0         | 0            | 0             | 0             |
| 10.04          | Oats                                     | 0         | 0            | 0             | 0             |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | 0         | 0            | 0             | 0             |
| 10.07 A        | Buckwheat                                | 0         | 0            | 0             | 0             |
| 10.07 B        | Miller                                   | 0         | 0            | 0             | 0             |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | 0         | 0            | 0             | 0             |
| 10.07 D        | Other                                    | 0         | 0            | 0             | 0             |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                    | 0         | 0            | 0             | 0             |

(<sup>1</sup>) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 1455/73 (OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 73).

## B. Malt

(u.s./100 kg)

| CCT heading No | Description of goods                                                                 | Current 8 | 1st period 9 | 2nd period 10 | 3rd period 11 | 4th period 12 |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|---------------|---------------|---------------|
| 11.07 A I (a)  | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour                            | 0         | 0            | 0             | 0             | 0             |
| 11.07 A I (b)  | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour                 | 0         | 0            | 0             | 0             | 0             |
| 11.07 A II (a) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour            | 0         | 0            | 0             | 0             | 0             |
| 11.07 A II (b) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour | 0         | 0            | 0             | 0             | 0             |
| 11.07 B        | Roasted malt                                                                         | 0         | 0            | 0             | 0             | 0             |

**REGULATION (EEC) No 2175/73 OF THE COMMISSION**  
**of 9 August 1973**  
**fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73<sup>(2)</sup>, and in particular the third sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence; whereas, in this case, a corrective amount must be applied to the refund;

Whereas Regulation No 633/67/EEC<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1461/72<sup>(4)</sup>, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on cereals;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when the refund is fixed in advance, be reduced by not more than the difference between the cif forward delivery price and the cif price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton; whereas, on the other hand, the refund must be increased by not more than the difference between the cif price and the cif forward delivery price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 13 of Regulation No 120/67/EEC;

whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 140/67/EEC<sup>(5)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 2435/70<sup>(6)</sup>, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas the corrective amount so fixed will be altered if application of the calculation procedure described above entails a change in that amount of more than 0.125 unit of account;

Whereas, however, Article 2 of Regulation No 633/67/EEC provides that the corrective amount applicable to the amount of the refund fixed in advance on exports to be effected after the third month following that during which the licence was issued should be fixed on the basis of foreseeable market trends; whereas to this end account should be taken of availabilities and foreseeable trends on the Community market and of forward trends on the world market, in particular on those markets whose specific requirements have made it necessary to vary the refund;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No 233, 28. 9. 1967, p. 9.

<sup>(4)</sup> OJ No L 155, 11. 7. 1972, p. 35.

<sup>(5)</sup> OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2456/67.

<sup>(6)</sup> OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 1*

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of cereals is

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 August 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

| (u.a./ton)     |                                          |              |                 |                  |                  |                  |                 |                 |
|----------------|------------------------------------------|--------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| CCT heading No | Description of goods                     | Current<br>8 | 1st period<br>9 | 2nd period<br>10 | 3rd period<br>11 | 4th period<br>12 | 5th period<br>1 | 6th period<br>2 |
| 10.01 A        | Common wheat, and meslin                 | —            | —               | —                | —                | —                | —               | —               |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | —            | —               | —                | —                | —                | —               | —               |
| 10.02          | Rye                                      | —            | —               | —                | —                | —                | —               | —               |
| 10.03          | Barley                                   | —            | —               | —                | —                | —                | —               | —               |
| 10.04          | Oats                                     | —            | —               | —                | —                | —                | —               | —               |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | —            | —               | —                | —                | —                | —               | —               |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | —            | —               | —                | —                | —                | —               | —               |

**REGULATION (EEC) No 2176/73 OF THE COMMISSION****of 9 August 1973****fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/  
67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organiza-  
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-  
lation (EEC) No 1346/73<sup>(2)</sup>, and in particular the first  
sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2)  
thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary  
Committee;

Whereas Article 16 of Regulation No 120/67/EEC  
provides that the difference between quotations or  
prices on the world market for the products listed in  
Article 1 of that Regulation and prices for those  
products in the Community may be covered by an  
export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 139/  
67/EEC<sup>(3)</sup> of 21 June 1967 laying down general rules  
for granting export refunds on cereals and criteria for  
fixing the amount of such refunds provides that when  
refunds are being fixed account must be taken of the  
existing situation and the future trend with regard to  
prices and availabilities of cereals on the Community  
market on the one hand and prices for cereals and  
cereal products on the world market on the other;  
whereas the same article provides that it is also impor-  
tant to ensure equilibrium and the natural develop-  
ment of prices and trade on cereal markets and,  
furthermore, to take into account the economic aspect  
of the proposed exports and the need to avoid distur-  
bances on the Community market;

Whereas Article 3 of Regulation No 139/67/EEC  
defines the specific criteria to be taken into account  
when the refund on cereals is being calculated;

Whereas these specific criteria are defined, as far as  
wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in  
Article 4 of Regulation No 139/67/EEC; whereas,  
furthermore, when the refund on these products is  
being calculated, account must be taken of the quanti-  
ties of cereals required for their manufacture; whereas

these quantities were fixed in Regulation No 162/  
67/EEC<sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No  
1607/71<sup>(5)</sup>;

Whereas the world market situation or the specific  
requirements of certain markets may make it neces-  
sary to vary the refund for certain products according  
to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week;  
whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally,  
refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in  
relation to each other, at any given moment,  
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based  
on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the  
arithmetic mean of the spot market rates of each  
of these currencies recorded for a given period, in  
relation to the Community currencies referred to  
in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and  
criteria to the present situation on the market in  
cereals and in particular to quotations or prices for  
these products within the Community and on the  
world market that the refund should be fixed at the  
amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation  
are in accordance with the Opinion of the Manage-  
ment Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The refunds on the products listed in Article 1 (a), (b)  
and (c) of Regulation No 120/67/EEC, exported in the  
natural state, are hereby fixed as shown in the Annex  
to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 August  
1973.

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2453/67.

<sup>(4)</sup> OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

<sup>(5)</sup> OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

---

## ANNEX

to the Commission Regulation of 9 August 1973 fixing the refunds applicable to cereals and certain categories of wheat or rye flour, groats and meal

(M.C./E)

| CCT heading No | Description of products                                                                                                                                                                                                                                            | Refund                     |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 10.01 A        | Common wheat <sup>(1)</sup> , and meslin                                                                                                                                                                                                                           | —                          |
| 10.01 B        | Durum wheat                                                                                                                                                                                                                                                        | —                          |
| 10.02          | Rye <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                 | —                          |
| 10.03          | Barley                                                                                                                                                                                                                                                             | —                          |
| 10.04          | Oats                                                                                                                                                                                                                                                               | —                          |
| 10.05 B        | Maize (other than hybrid maize for sowing)                                                                                                                                                                                                                         | —                          |
| 10.07 C        | Grain sorghum                                                                                                                                                                                                                                                      | —                          |
| ex 11.01 A     | Wheat flour <sup>(2)</sup> :<br>— of an ash content of 0 to 520<br>— of an ash content of 521 to 600<br>— of an ash content of 601 to 900<br>— of an ash content of 901 to 1 100<br>— of an ash content of 1 101 to 1 650<br>— of an ash content of 1 651 to 1 900 | —<br>—<br>—<br>—<br>—<br>— |
| ex 11.01 B     | Rye flour :<br>— of an ash content of 0 to 700<br>— of an ash content of 701 to 1 150<br>— of an ash content of 1 151 to 1 600<br>— of an ash content of 1 601 to 2 000                                                                                            | —<br>—<br>—<br>—           |
| 11.02 A 1 a    | Durum wheat groats and meal :<br>— of an ash content of 0 to 950<br>— of an ash content of 951 to 1 300<br>— of an ash content of 1 301 to 1 500                                                                                                                   | —<br>—<br>—                |
| 11.02 A 1 b    | Common wheat groats and meal <sup>(2)</sup> :<br>— of an ash content of 0 to 520                                                                                                                                                                                   | —                          |

<sup>(1)</sup> The refund is granted solely in respect of common wheat and rye which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

<sup>(2)</sup> The refund is granted solely in respect of common wheat flour, groats and meal manufactured from common wheat which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

The amount by which the refund may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 587/67/EEC is 2 u.a./ton.

**REGULATION (EEC) No 2177/73 OF THE COMMISSION**  
**of 9 August 1973**  
**fixing the levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC<sup>(1)</sup> of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act<sup>(2)</sup> annexed to the Treaty<sup>(3)</sup> on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 11 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on rice and broken rice were fixed by Regulation (EEC) No 1121/73<sup>(4)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

— for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1121/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation No 359/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No L 115, 1. 5. 1973, p. 7.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 9 August 1973 fixing the levies on rice and broken rice

| CCT<br>heading<br>No | Description of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Third<br>countries                                                                                        | AASM/<br>OCT <sup>(1)</sup> (%)                                                                               |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10 06                | <p>Rice :</p> <p>A. Paddy rice ; husked rice :</p> <p>I. Paddy rice :</p> <p>a) Round grained</p> <p>b) Long grained</p> <p>II. Husked rice :</p> <p>a) Round grained</p> <p>b) Long grained</p> <p>B. Semi-milled or wholly milled rice :</p> <p>I. Semi-milled rice :</p> <p>a) Round grained</p> <p>b) Long grained</p> <p>II. Wholly milled rice :</p> <p>a) Round grained</p> <p>b) Long grained</p> <p>C. Broken rice</p> | <p></p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>4-487</p> <p>0</p> <p>4-810</p> <p>0</p> | <p>(n.s./100 kg)</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>1-816</p> <p>0</p> <p>1-953</p> <p>0</p> |

<sup>(1)</sup> Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

<sup>(2)</sup> This levy is applicable only to imports fulfilling the conditions laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 540/70.

**REGULATION (EEC) No 2178/73 OF THE COMMISSION****of 9 August 1973****fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC<sup>(1)</sup> of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act<sup>(2)</sup> annexed to the Treaty<sup>(3)</sup> on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the import levies fixed in advance for rice and broken rice must include a premium for the current month and a premium for each of the following months until the expiry of the period of validity of the import licence; whereas this period of validity was laid down in Article 20 (2) of Commission Regulation (EEC) No 2637/70<sup>(4)</sup> of 23 December 1970, as last amended by Regulation (EEC) No 128/73<sup>(5)</sup>;

Whereas Council Regulation No 365/67/EEC<sup>(6)</sup> of 25 July 1967, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70<sup>(7)</sup>, lays down rules for the advance fixing of levies on rice and broken rice;

Whereas under the terms of Regulation No 365/67/EEC, where the cif price for husked rice for milled rice or for broken rice determined on the day on which the premiums are fixed is higher than the cif forward delivery price for the same product, the premium should as a general rule be equal to the difference between these two prices; whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC on the day on which the premiums are fixed; whereas the detailed rules for determining cif prices were laid down in Regulation (EEC) No 1613/71<sup>(8)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 363/72<sup>(9)</sup>; whereas the cif forward delivery price must also be determined in accordance with

Article 16 of Regulation No 359/67/EEC but on the basis of offers at North Sea ports; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which the import licence is issued in the case of imports to be effected during that month; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the month following the month in which the import licence is issued; whereas this price must be the cif price for shipment during the month preceding the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the remaining months for which the import licence is valid; whereas, if no offer for forward delivery is made for shipment during a given month, this price should be the price ruling for shipment during the last month in which an offer for forward delivery was made;

Whereas the premium is equal to 0 units of account if the cif price determined on the day on which the scale of the premiums is fixed is equal to the cif forward delivery price or exceeds that price by not more than 0.025 units of account per 100 kilograms;

Whereas the premium may, however, be fixed at a higher level in exceptional circumstances and within certain specified limits;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the premiums should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation; whereas the amount of the premiums should be altered only if application of the abovementioned provisions entails a change of more than 0.025 unit of account;

<sup>(1)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

<sup>(5)</sup> OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 16.

<sup>(6)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

<sup>(7)</sup> OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

<sup>(8)</sup> OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 28.

<sup>(9)</sup> OJ No L 46, 22. 2. 1972, p. 9.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 1*

The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice are

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

# ANNEX

to the Commission Regulation of 9 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

| CCT heading No | Description of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Current 8                                                                                                                              | 1st period 9                                                                                                                          | 2nd period 10                                                                                                                | 3rd period 11                                                                                                                |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.06          | <p>Rice :</p> <p>A. Paddy rice ; husked rice :</p> <p>I. Paddy rice :</p> <p>a) Round grained</p> <p>b) Long grained</p> <p>II. Husked rice :</p> <p>a) Round grained</p> <p>b) Long grained</p> <p>B. Semi-milled or wholly milled rice :</p> <p>I. Semi-milled rice :</p> <p>a) Round grained</p> <p>b) Long grained</p> <p>II. Wholly milled rice :</p> <p>a) Round grained</p> <p>b) Long grained</p> <p>C. Broken rice :</p> | <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> | <p>0</p> <p>1.744</p> <p>0</p> <p>2.180</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> | <p>0</p> <p>1.744</p> <p>0</p> <p>2.180</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> | <p>—</p> <p>1.312</p> <p>—</p> <p>1.640</p> <p>—</p> <p>0</p> <p>—</p> <p>0</p> <p>—</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> <p>0</p> |

(u.s./100 kg)

**REGULATION (EEC) No 2179/73 OF THE COMMISSION**  
**of 9 August 1973**  
**fixing the export refunds on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC<sup>(1)</sup> of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act<sup>(2)</sup> annexed to the Treaty<sup>(3)</sup> on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 17 of Regulation No 359/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 366/67/EEC<sup>(4)</sup> of 25 July 1967 laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds, as amended by Regulation No 1019/67/EEC<sup>(5)</sup>, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbance of the Community market;

Whereas Regulation No 669/67/EEC<sup>(6)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1057/68<sup>(7)</sup>, lays down the maximum percentage of broken rice allowed in rice for which an export refund is fixed and specifies the percentage by which that refund is to be reduced where the proportion of broken rice in the rice exported exceeds that maximum;

Whereas Article 3 of Regulation No 366/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account

when the export refund on rice and broken rice is being calculated;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The refunds on the products listed in Article 1 of Regulation No 359/67/EEC with the exception of those listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 August 1973.

<sup>(1)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 34.

<sup>(5)</sup> OJ No 311, 21. 12. 1967, p. 13.

<sup>(6)</sup> OJ No 241, 5. 10. 1967, p. 6.

<sup>(7)</sup> OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 31.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

### ANNEX

to the Commission Regulation of 9 August 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice

| CCT heading No | Description of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (u.a./100 kg)<br>Amount of refund                                                |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 10.06          | <p>Rice :</p> <p>A. Paddy rice ; husked rice :</p> <p>    I. . . . .</p> <p>    II. Husked rice :</p> <p>        a) Round grained</p> <p>        b) Long grained</p> <p>B. Semi-milled or wholly milled rice :</p> <p>    I. Semi-milled rice :</p> <p>        a) Round grained</p> <p>        b) Long grained</p> <p>    II. Wholly milled rice :</p> <p>        a) Round grained</p> <p>        b) Long grained</p> <p>C. Broken rice</p> | <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> |

The amount by which the refunds may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 719/67/EEC is 0.20 u.a./100 kg.

## REGULATION (EEC) No 2180/73 OF THE COMMISSION

of 9 August 1973

fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC<sup>(1)</sup> of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act<sup>(2)</sup> annexed to the Treaty<sup>(3)</sup> on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first subparagraph of Article 17 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the first subparagraph of Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC provides that the export refund applicable to rice and broken rice on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price which will be in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the licence;

Whereas Regulation No 474/67/EEC<sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1397/68<sup>(5)</sup>, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on rice and broken rice;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when it is fixed in advance, be reduced by an amount no greater than the difference between the cif forward delivery price and the cif price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms; whereas, on the other hand, the refund must be increased by an amount no greater than the difference between the cif price and the cif forward delivery price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC; whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 365/67/EEC<sup>(6)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70<sup>(7)</sup>, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount applicable on 10 August 1973 must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The corrective amount referred to in Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of rice and broken rice is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 20.

<sup>(5)</sup> OJ No L 222, 10. 9. 1968, p. 6.

<sup>(6)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

<sup>(7)</sup> OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 1.

to the Commission Regulation of 9 August 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice

| CCT<br>heading<br>No | Description of goods                   | Current<br>8 | 1st<br>period<br>9 | 2nd<br>period<br>10 | 3rd<br>period<br>11 | 4th<br>period<br>12 | 5th<br>period<br>1 |
|----------------------|----------------------------------------|--------------|--------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------|
| 10.06                | Rice :                                 |              |                    |                     |                     |                     |                    |
|                      | A. Paddy rice ; husked rice :          |              |                    |                     |                     |                     |                    |
|                      | I. Paddy rice :                        |              |                    |                     |                     |                     |                    |
|                      | a) Round grained                       | —            | —                  | —                   | —                   | —                   | —                  |
|                      | b) Long grained                        | —            | —                  | —                   | —                   | —                   | —                  |
|                      | II. Husked rice :                      |              |                    |                     |                     |                     |                    |
|                      | a) Round grained                       | —            | —                  | —                   | —                   | —                   | —                  |
|                      | b) Long grained                        | —            | —                  | —                   | —                   | —                   | —                  |
|                      | B. Semi-milled or wholly milled rice : | .            |                    |                     |                     |                     |                    |
|                      | I. Semi-milled rice :                  |              |                    |                     |                     |                     |                    |
|                      | a) Round grained                       | —            | —                  | —                   | —                   | —                   | —                  |
|                      | b) Long grained                        | —            | —                  | —                   | —                   | —                   | —                  |
|                      | II. Wholly milled rice :               |              |                    |                     |                     |                     |                    |
|                      | a) Round grained                       | —            | —                  | —                   | —                   | —                   | —                  |
|                      | b) Long grained                        | —            | —                  | —                   | —                   | —                   | —                  |
|                      | C. Broken rice                         | —            | —                  | —                   | —                   | —                   | —                  |

## REGULATION (EEC) No 2181/73 OF THE COMMISSION

of 9 August 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC<sup>(1)</sup> of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 14(7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

## Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

## Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

## ANNEX

| CCT heading No | Description of goods                                                                                                                           | Levy<br>(u.a./100 kg)                                      |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 17.01          | Beet sugar and cane sugar, solid :<br>A. Denatured :<br>I. White sugar<br>II. Raw sugar<br>B. Undenatured :<br>I. White sugar<br>II. Raw sugar | 8.11<br>6.66 <sup>(1)</sup><br>8.11<br>6.66 <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

**REGULATION (EEC) No 2182/73 OF THE COMMISSION****of 8 August 1973****laying down detailed rules for the application of export levies in the event of the cereals market being disturbed and amending Regulation (EEC) No 2637/70**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup>, of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 12 (2), Article 15 (5) and Article 16 (6) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73<sup>(3)</sup> of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 provides for the possibility of introducing an export levy which may be fixed by a tendering procedure; whereas furthermore, under subparagraph (2) of Article 3 (4) of that Regulation, interested parties may apply to have the levy fixed in advance; whereas detailed rules for the application of these provisions must be laid down;

Whereas it would be equitable to exempt from the export levy products in respect of which an export licence involving advance fixing of the refund has been issued;

Whereas the day of exportation within the meaning of Article 3 (4) of Regulation (EEC) No 1968/73 must be defined; whereas it would be appropriate to select the day on which the customs formalities referred to under (b) of the second subparagraph of Article 8 (2) of Commission Regulation (EEC) No 1373/70<sup>(4)</sup> of 10 July 1970 on common detailed rules for the application of the system of import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products subject to a single price system, as last amended by Regulation (EEC) No 1796/73<sup>(5)</sup>, are completed;

Whereas the rules applicable to the issue of export licences for products subject to an export levy fixed either in advance or by a tendering procedure should be analogous to those now applying to sugar and

starches; whereas Articles 16 and 19a of Commission Regulation (EEC) No 2637/70<sup>(6)</sup> of 23 December 1970 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products, as last amended by Regulation (EEC) No 1940/73<sup>(7)</sup>, should be amended accordingly;

Whereas, as regards the other detailed rules for the application of export levies, recourse should be had to the provisions of Commission Regulation (EEC) No 1279/71<sup>(8)</sup> of 17 June 1971 on the use of Community transit documents for the purpose of applying certain measures on the exportation of certain goods, as last amended by Regulation (EEC) No 2766/71<sup>(9)</sup>;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its Chairman;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

This Regulation lays down detailed rules for the application of the export levy referred to in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73.

*Article 2*

1. The export levy shall be charged on all exports outside the Community of products corresponding to one or other of the descriptions contained in Article 9 (2) of the Treaty.
2. The export levy shall also be charged on products which, by reason of the customs status of their packaging or by reason of the fact that they have been incorporated in or added to one or more products not in free circulation, do not correspond to one or other of the descriptions contained in Article 9 (2) of the Treaty.
3. No export levy shall be charged on exports covered by export licences involving advance fixing of the refund.

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

<sup>(4)</sup> OJ No L 158, 20. 7. 1970, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 183, 5. 7. 1973, p. 1.

<sup>(6)</sup> OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

<sup>(7)</sup> OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 26.

<sup>(8)</sup> OJ No L 133, 19. 6. 1971, p. 32.

<sup>(9)</sup> OJ No L 283, 24. 12. 1971, p. 33.

*Article 3*

1. Except in cases where the export levy is determined by means of a tendering procedure or fixed in advance, the rate of the levy applicable on exportation shall be that valid on the day on which the customs formalities referred to under Article 8 (2) (b) of Regulation (EEC) No 1373/70 are completed.

2. The export levy shall be charged by the Member State on whose territory the formalities referred to in paragraph 1 are completed. It shall be due not later than the day on which these formalities are completed.

3. Where the export levy is varied by destination, a security or a guarantee regarded as equivalent shall be given representing the difference between the highest rate of levy applicable to the product in question and the appropriate rate for the proposed destination.

The security or guarantee shall be released in proportion to the quantity in respect of which proof is produced that it has reached its destination. This proof shall be furnished in the manner described in Article 8 (1) of Commission Regulation 1041/67/EEC<sup>(1)</sup> of 21 December 1967 on detailed rules for the application of export refunds on products subject to a single price system, as last amended by Regulation (EEC) No 131/73<sup>(2)</sup>.

The security shall be forfeited in whole or in part, by way of levy, where products arrive at a destination for which a levy higher than that actually charged is applicable.

*Article 4*

Article 19a of Regulation (EEC) No 2637/70 is replaced by the following:

*'Article 19a*

1. For the purposes of applying Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 1604/71 and the second subparagraph of Article 3 (4) of Regulation (EEC) No 1968/73, the export licence shall be completed as follows:

- section 12 shall contain one of the following endorsements:
  - préfixation prélèvement demandée
  - anmode om forudfastsættelse af afgift
  - vorausfestsetzung der Abschöpfung beantragt
  - advance fixing of levy applied for
  - fissazione in anticipo del prelievo richiesta
  - vooraf vaststellen van heffing aangevraagd;
- in section 17 the words "refund valid on ... fixed in advance" shall be deleted and replaced by the endorsements provided for in section 17 of the import licence;

- section 18 shall contain, in figures and words, the total rate in national currency of the levy fixed in advance.

The provisions of Article 12a of Regulation (EEC) No 1373/70 shall apply to special cases, the entries to be made in sections 19 and 20 of the import licence under that Article being made in section 18 of the export licence.

2. For the purpose of applying Article 4 (3) of Regulation (EEC) No 1604/71 and Article 3 (5) of Regulation (EEC) No 1968/73, section 18 of the export licence shall contain one of the following endorsements:

prélèvement à l'exportation non applicable  
 ausfuhrabschöpfung nicht anwendbar  
 export levy not applicable  
 prélieve all'esportazione non applicabili  
 uitvoerheffing niet van toepassing'

*Article 5*

The following paragraph 4 is added to Article 16 of Regulation (EEC) No 2637/70:

'4. Where the export levy is fixed by a tendering procedure, the rate of export levy appearing in the statement of award of contract shall be entered in section 18 of the licence. This rate shall be expressed in the currency of the Member State in which the licence is issued and the entry shall take the following form:

taux du prélèvement à l'exportation applicable ...  
 gültiger Satz der Ausfuhrabschöpfung ...  
 rate of export levy applicable ...  
 tasso del prelievo all'esportazione applicabili ...  
 toe te passen heffing bij uitvoer.'

*Article 6*

Where an export levy is applicable movement of the products affected within the Community shall be subject to the conditions laid down by Regulation (EEC) No 1279/71.

*Article 7*

1. Where it is clear from the information appearing on the document that a product moving between two points situated within the Community will leave the territory of the Community otherwise than by air in the course of transportation, the dispatcher shall provide a security equal to the highest levy chargeable in the event of exportation outside the Community.

<sup>(1)</sup> OJ No 314, 23. 12. 1967, p. 9.

<sup>(2)</sup> OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 19.

2. This guarantee shall be released in proportion to the quantity in respect of which proof is produced that it has reached its destination. This proof shall be furnished by the return to the office of departure of one of the documents referred to in Articles 2 and 3 of Regulation (EEC) No 1279/71 or of a national document.

*Article 8*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 August 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

---

**REGULATION (EEC) No 2183/73 OF THE COMMISSION**  
**of 9 August 1973**  
**amending Regulation (EEC) No 71/73 on the sale of butter from public stocks**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 <sup>(1)</sup> of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act <sup>(2)</sup> on the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties and in particular Article 6(7) thereof;

Whereas Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 71/73 <sup>(3)</sup> of 4 January 1973 on the sale of butter from public stocks, as last amended by Regulation (EEC) No 1517/73 <sup>(4)</sup>, provides that the butter to be sold must have gone into store before 1 June 1973; whereas it is appropriate, account being taken of the development of the Community butter stocks, to

extend this measure to butter which went into store before 1 July 1973;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Article 1 of Regulation (EEC) No 71/73, the date '1 June 1973' is replaced by the date of '1 July 1973'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 August 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 12, 13. 1. 1973, p. 14.

<sup>(4)</sup> OJ No L 152, 8. 6. 1973, p. 22.

**REGULATION (EEC) No 2184/73 OF THE COMMISSION**  
**of 9 August 1973**

**amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community;

Having regard to the Treaty <sup>(1)</sup> concerning the Acces-  
sion of new Member States to the European Economic  
Community and the European Atomic Energy  
Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
229/73 <sup>(2)</sup> of 31 January 1973 laying down general  
rules for a system of compensatory amounts for  
cereals and fixing these amounts for certain products,  
as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 <sup>(3)</sup>, and  
in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
243/73 <sup>(4)</sup> of 31 January 1973 laying down general  
rules for a system of compensatory amounts for rice  
and fixing these amounts for certain products, and in  
particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice  
have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No  
2100/73 <sup>(5)</sup> as last amended by Regulation (EEC) No  
2169/73 <sup>(6)</sup>;

Whereas the application of the rules referred to in  
Regulation (EEC) No 2100/73 requires that the  
amounts at present in force should be amended as  
shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amounts applicable as compensatory amounts  
shown in the Annexes to amended Regulation (EEC)  
No 2100/73 are amended as shown in the Annex to  
this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 August  
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 9 August 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(2)</sup> OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

<sup>(3)</sup> OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

<sup>(4)</sup> OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

<sup>(5)</sup> OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 57.

<sup>(6)</sup> OJ No L 221, 9. 8. 1973, p. 17.

## ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

| N° du tarif douanier commun<br>Position i den fælles toldtarif<br>Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs<br>N. della tariffa doganale comune<br>Nr. van het gemeenschappelijk<br>douanetarief<br>CCT heading No | DK   | IRI   | UK    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|
| 10.04                                                                                                                                                                                                   | 2,00 | 2,00  | 2,00  |
| 10.07 B                                                                                                                                                                                                 | —    | 10,00 | 10,00 |
| 10.07 C                                                                                                                                                                                                 | —    | 2,00  | 2,00  |

## ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg.)

| N° du tarif douanier commun<br>Position i den fælles toldtarif<br>Nr. des Gemeinsamen Zolldtarifs<br>N. della tariffa doganale comune<br>Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief<br>CCT heading No | DK    | IRI   | UK    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|
| 11.01 B <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                | —     | 1-822 | 3-800 |
| 11.01 D <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                | 0,280 | 0-280 | 0-280 |
| 11.01 H <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                | —     | 1-020 | 1-020 |
| 11.01 K <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                | —     | 0-204 | 0-204 |
| 11.02 A IV <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                             | 0,280 | 0-280 | 0-280 |
| 11.02 A VIII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                           | —     | 1-020 | 1-020 |
| 11.02 A IX <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                             | —     | 0-204 | 0-204 |
| 11.02 B I a) 2 aa)                                                                                                                                                                                    | 0,204 | 0-204 | 0-204 |
| 11.02 B I a) 2 bb) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                     | 0,280 | 0-280 | 0-280 |
| 11.02 B I a) 4 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                         | —     | 1-400 | 1-400 |
| 11.02 B I b) 2 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                         | 0,280 | 0-280 | 0-280 |
| 11.02 B I b) 4 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                         | —     | 1-400 | 1-400 |
| 11.02 B II d) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                          | —     | 0-280 | 0-280 |
| 11.02 C IV <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                             | 0,280 | 0-280 | 0-280 |
| 11.02 C VII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                            | —     | 1-400 | 1-400 |
| 11.02 C VIII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                           | —     | 0-280 | 0-280 |
| 11.02 D IV <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                             | 0,204 | 0-204 | 0-204 |
| 11.02 D VII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                            | —     | 1-020 | 1-020 |
| 11.02 D VIII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                           | —     | 0-204 | 0-204 |
| 11.02 E I a) 2 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                         | 0,204 | 0-204 | 0-204 |
| 11.02 E I a) 4 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                         | —     | 1-020 | 1-020 |
| 11.02 E I b) 2 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                         | 0,280 | 0-280 | 0-280 |
| 11.02 E I b) 4 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                         | —     | 1-400 | 1-400 |
| 11.02 E II d) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                          | —     | 0-280 | 0-280 |
| 11.02 F IV <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                             | 0,204 | 0-204 | 0-204 |
| 11.02 F VIII <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                           | —     | 1-020 | 1-020 |
| 11.02 F IX <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                             | —     | 0-204 | 0-204 |

(<sup>1</sup>) Pour la distinction entre les produits des n<sup>os</sup> 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n<sup>os</sup> 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n<sup>o</sup> 11.02.

(<sup>2</sup>) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har :

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetrisk metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(<sup>3</sup>) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(<sup>4</sup>) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(<sup>5</sup>) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(<sup>6</sup>) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within sub-heading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

## REGULATION (EEC) No 2185/73 OF THE COMMISSION

of 9 August 1973

altering the export refunds on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC <sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 <sup>(2)</sup>, and in particular the second sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2) thereof ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC <sup>(3)</sup> of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act <sup>(4)</sup> annexed to the Treaty <sup>(5)</sup> on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the second sentence of the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the export refunds on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 2084/73 <sup>(6)</sup> ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment,

within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

— for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2084/73 to the information at present available to the Commission that the export refunds at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The export refunds on the products listed in Article 1 (d) of Regulation No 120/67/EEC and in Article 1 (1) (c) of Regulation No 359/67/EEC and subject to Regulation (EEC) No 1052/68 <sup>(7)</sup>, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 2084/73, are hereby altered to the amounts shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(5)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(6)</sup> OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 23.

<sup>(7)</sup> OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

## ANNEX

| Number<br>in nomenclature<br>used for refunds | Nomenclature in simplified wording                                                                                                                                                                                                                                  | Refund in<br>u.a./100 kg<br>(third countries) |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 11.01 C (I)                                   | Barley flour, of an ash content, referred to dry matter, not exceeding 0.9 % by weight and of a crude fibre content, referred to dry matter, not exceeding 0.9 % by weight                                                                                          | —                                             |
| 11.01 C (II)                                  | Barley flour not included under No 11.01 C (I)                                                                                                                                                                                                                      | —                                             |
| 11.01 D (I)                                   | Oat flour, of an ash content, referred to dry matter, not exceeding 2.3 % by weight, of a crude fibre content, referred to dry matter, not exceeding 1.8 % by weight, of a moisture content not exceeding 11 % and of which the peroxydase is virtually inactivated | 1.510                                         |
| 11.01 D (II)                                  | Oat flour not included under No 11.01 D (I)                                                                                                                                                                                                                         | 0.856                                         |
| 11.01 E (I)                                   | Maize flour, of a fat content, referred to dry matter, not exceeding 1.3 % by weight and of a crude fibre content, referred to dry matter, not exceeding 0.8 % by weight                                                                                            | —                                             |
| 11.01 E (II)                                  | Maize flour, of a fat content, referred to dry matter, exceeding 1.3 % but not exceeding 1.7 % by weight and of a crude fibre content, referred to dry matter, not exceeding 1 % by weight                                                                          | —                                             |
| 11.01 E (III)                                 | Maize flour not included under No 11.01 E (I) and (II)                                                                                                                                                                                                              | —                                             |
| 11.01 F                                       | Rice flour                                                                                                                                                                                                                                                          | —                                             |
| 11.01 H                                       | Miller flour                                                                                                                                                                                                                                                        | 1.581                                         |
| 11.02 A III (a)                               | Barley groats and meal, of an ash content, referred to dry matter, not exceeding 1 % by weight and of a crude fibre content, referred to dry matter, not exceeding 0.9 % by weight                                                                                  | —                                             |
| 11.02 A III (b)                               | Barley groats and meal not included under No 11.02 A III (a)                                                                                                                                                                                                        | —                                             |
| 11.02 A IV (a)                                | Oat groats and meal, of an ash content, referred to dry matter, not exceeding 2.3 % by weight, of a tegument content not exceeding 0.1 %, of a moisture content not exceeding 11 % and of which the peroxydase is virtually inactivated                             | 1.510                                         |
| 11.02 A IV (b)                                | Oat groats and meal not included under No 11.02 A IV (a)                                                                                                                                                                                                            | 0.856                                         |
| 11.02 A V (a)                                 | Maize groats and meal, of a fat content, referred to dry matter, not exceeding 0.9 % by weight and a crude fibre content, referred to dry matter, not exceeding 0.6 % by weight <sup>(1)</sup>                                                                      | —                                             |
| 11.02 A V (b)                                 | Maize groats and meal, of a fat content, referred to dry matter, not exceeding 1.3 % by weight and of a crude fibre content, referred to dry matter, not exceeding 0.8 % by weight                                                                                  | —                                             |
| 11.02 A V (c)                                 | Maize groats and meal, of a fat content, referred to dry matter, exceeding 1.3 % by weight but not exceeding 1.7 % by weight and of a crude fibre content, referred to dry matter, not exceeding 1.0 % by weight <sup>(1)</sup>                                     | —                                             |
| 11.02 A VI                                    | Rice groats and meal                                                                                                                                                                                                                                                | —                                             |
| 11.02 B I a) 1 (aa)                           | Hulled (shelled or husked) barley, of an ash content, referred to dry matter, not exceeding 1 % by weight and of a crude fibre content, referred to dry matter, not exceeding 0.9 % by weight <sup>(2)</sup>                                                        | —                                             |
| 11.02 B I a) 1 (bb)                           | Hulled (shelled or husked) barley not included under No 11.02 B I a) 1 (aa) <sup>(2)</sup>                                                                                                                                                                          | —                                             |
| 11.02 B I a) 2 (aa)                           | Clipped oats                                                                                                                                                                                                                                                        | —                                             |
| 11.02 B I a) 2 (bb) (11)                      | Hulled (shelled or husked) oats, of an ash content, referred to dry matter, not exceeding 2.3 % by weight, of a tegument content not exceeding 0.5 %, of a moisture content not exceeding 11 % and of which the peroxydase is virtually inactivated <sup>(2)</sup>  | 1.342                                         |
| 11.02 B I a) 2 (bb) (22)                      | Hulled (shelled or husked) oats, not included under No 11.02 B I a) 2 (bb) (11) <sup>(2)</sup>                                                                                                                                                                      | 0.856                                         |

| Number<br>in nomenclature<br>used for refunds | Nomenclature in simplified wording                                                                                                                                                                                                                                                        | Refund in<br>u.a./100 kg<br>(third countries) |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 11.02 B I b) 1 (aa)                           | Hulled and sliced or kibbled barley, of an ash content, referred to dry matter, not exceeding 1 % by weight and of a crude fibre content, referred to dry matter, not exceeding 0.9 % by weight ('Grütze' or 'Grutten') <sup>(2)</sup>                                                    | —                                             |
| 11.02 B I b) 1 (bb)                           | Hulled and sliced or kibbled barley, not included under No 11.02 B I b) 1 (aa) ('Grütze' or 'Grutten') <sup>(2)</sup>                                                                                                                                                                     | —                                             |
| 11.02 B I b) 2 (aa)                           | Hulled and sliced or kibbled oats, of an ash content, referred to dry matter, not exceeding 2.3 % weight, of a tegument content not exceeding 0.1 %, of a moisture content not exceeding 11 % and of which the peroxydase is virtually inactivated ('Grütze' or 'Grutten') <sup>(2)</sup> | 1.426                                         |
| 11.02 B I b) 2 (bb)                           | Hulled and sliced or kibbled oats not included under No 11.02 B I b) 2 (aa) ('Grütze' or 'Grutten') <sup>(2)</sup>                                                                                                                                                                        | 0.856                                         |
| 11.02 B II a) (1)                             | Hulled (shelled or husked) wheat, not sliced or kibbled <sup>(2)</sup>                                                                                                                                                                                                                    | —                                             |
| 11.02 C III (a)                               | Pearled barley, of an ash content, referred to dry matter, not exceeding 1 % by weight (without talc) — 1st category <sup>(3)</sup>                                                                                                                                                       | —                                             |
| 11.02 C III (b)                               | Pearled barley, of an ash content, referred to dry matter, not exceeding 1 % by weight (without talc) — 2nd category <sup>(3)</sup>                                                                                                                                                       | —                                             |
| 11.02 C IV                                    | Pearled oats <sup>(3)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                               | 0.856                                         |
| 11.02 D II                                    | Rye not otherwise worked than kibbled                                                                                                                                                                                                                                                     | —                                             |
| 11.02 E I b) 1 (aa)                           | Flaked oats, of an ash content, referred to dry matter, not exceeding 1 % by weight and of a crude fibre content, referred to dry matter, not exceeding 0.9 % by weight                                                                                                                   | —                                             |
| 11.02 E I b) 1 (bb)                           | Flaked barley not included under 11.02 E I b) 1 (aa)                                                                                                                                                                                                                                      | —                                             |
| 11.02 E I b) 2 (aa)                           | Flaked oats, of an ash content, referred to dry matter, not exceeding 2.3 % by weight, of a tegument content not exceeding 0.1 %, of a moisture content not exceeding 12 % and of which the peroxydase is virtually inactivated                                                           | 1.678                                         |
| 11.02 E I b) 2 (bb)                           | Flaked oats, of an ash content, referred to dry matter, not exceeding 2.3 % by weight, of a tegument content exceeding 0.1 % but not exceeding 1.5 %, of a moisture content not exceeding 12 % and of which the peroxydase is virtually inactivated                                       | 1.342                                         |
| 11.02 E I b) 2 (cc)                           | Flaked oats not included under Nos 11.02 E I b) 2 (aa) and 11.02 E I b) 2 (bb)                                                                                                                                                                                                            | 0.856                                         |
| ex 11.02 E II c) (1)                          | Flaked maize, of a fat content, referred to dry matter, not exceeding 0.9 % by weight and of a crude fibre content, referred to dry matter, not exceeding 0.7 % by weight                                                                                                                 | —                                             |
| ex 11.02 E II c) (2)                          | Flaked maize, of a fat content, referred to dry matter, not exceeding 1.3 % by weight and of a crude fibre content, referred to dry matter, not exceeding 0.8 % by weight                                                                                                                 | —                                             |
| ex 11.02 E II c) (3)                          | Flaked maize, of a fat content, referred to dry matter, exceeding 1.3 % but not exceeding 1.7 % by weight and of a crude fibre content, referred to dry matter, not exceeding 1 % weight                                                                                                  | —                                             |
| 11.02 E II e) 1                               | Flaked rice                                                                                                                                                                                                                                                                               | —                                             |
| 11.02 F III                                   | Barley pellets                                                                                                                                                                                                                                                                            | —                                             |
| 11.02 F IV                                    | Oat pellets                                                                                                                                                                                                                                                                               | —                                             |
| 11.02 F V                                     | Maize pellets                                                                                                                                                                                                                                                                             | —                                             |
| 11.02 G I                                     | Wheat germ, whole, rolled, flaked or ground                                                                                                                                                                                                                                               | —                                             |
| 11.02 G II                                    | Germ of cereals other than wheat, whole, rolled, flaked or ground                                                                                                                                                                                                                         | —                                             |
| 11.07 A I a)                                  | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour                                                                                                                                                                                                                                 | —                                             |

| Number<br>in nomenclature<br>used for refunds | Nomenclature in simplified wording                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Refund in<br>u.a./100 kg<br>(third countries) |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 11.07 A I b)                                  | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | —                                             |
| 11.07 A II a)                                 | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | —<br>— <sup>(5)</sup>                         |
| 11.07 A II b)                                 | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour                                                                                                                                                                                                                                                                                           | —<br>— <sup>(5)</sup>                         |
| 11.07 B                                       | Roasted malt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —<br>— <sup>(5)</sup>                         |
| 11.08 A I                                     | Maize starch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —                                             |
| 11.08 A III                                   | Wheat starch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —                                             |
| 11.08 A IV                                    | Potato starch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | —                                             |
| 11.08 A V                                     | Starches other than maize, rice, wheat, or potato starch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —                                             |
| 11.09 A                                       | Dried wheat gluten, of a protein content, referred to dry matter, not exceeding 82 % by weight ( $N \times 6.25$ )                                                                                                                                                                                                                                                             | —                                             |
| 17.02 B II a)                                 | Glucose other than glucose containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product, in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated <sup>(4)</sup>                                                                                                                                                                                       | —                                             |
| 17.02 B II b)                                 | Glucose and glucose syrup not containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product, other than glucose in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated <sup>(4)</sup>                                                                                                                                                                 | —                                             |
| 17.05 B I                                     | Flavoured or coloured glucose, in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated                                                                                                                                                                                                                                                                            | —                                             |
| 17.05 B II                                    | Flavoured or coloured glucose and glucose syrup, other than in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated                                                                                                                                                                                                                                               | —                                             |
| 23.02 A I a)                                  | Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice of a starch content not exceeding 35 % by weight                                                                                                                                                                                                                                | —                                             |
| 23.02 A I b) 1                                | Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice, of a starch content exceeding 35 % but not exceeding 45 % by weight, and having undergone a denaturing process                                                                                                                                                                 | —                                             |
| 23.02 A I b) 2                                | Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice, of a starch content exceeding 35 % by weight, and not having undergone a denaturing process, or of a starch content exceeding 45 % by weight and having undergone denaturing process                                                                                           | —                                             |
| 23.02 A II a)                                 | Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of maize or rice, of a starch content not exceeding 28 % by weight and of which the percentage which passes through a sieve with an aperture of 0.2 mm does not exceed 10 % by weight or of which the sifted product has an ash content, calculated on dry matter, not exceeding 1.5 % by weight | —                                             |
| 23.02 A II b)                                 | Brans, sharps and other residues derived from the sifting, milling or working of cereals other than maize or rice, not included under No 23.02 A II a)                                                                                                                                                                                                                         | —                                             |
| 23.03 A I                                     | Residues from the manufacture of starch from maize (excluding concentrated steeping liquors), of a protein content, calculated on dry matter, not exceeding 63 % by weight ( $N \times 6.25$ )                                                                                                                                                                                 | —                                             |

<sup>(1)</sup> The export refund is paid in respect of maize, groats and meal:

- of which a percentage not exceeding 30 % passes through a sieve with an aperture of 315 microns,
- of which a percentage not exceeding 5 % of product passes through a sieve with an aperture of 150 microns.

<sup>(2)</sup> 'Hulled grains' are grains corresponding to the definition given in the Annex to Regulation (EEC) No 821/68 (OJ No L 149, 29. 6. 1968, p. 46).

<sup>(3)</sup> 'Pearled grains' are grains corresponding to the definition given in the Annex to Regulation (EEC) No 821/68 (OJ No L 149, 29. 6. 1968, p. 46).

<sup>(4)</sup> Pursuant to Regulation No 189/66/EEC the product falling within subheading No 17.02 B I enjoys the same export refund as the product falling within subheading No 17.02 B II.

<sup>(5)</sup> This amount is only applicable to the exports of malt of barley which have been realized in accordance with Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 1820/73 on the export refunds on malt exported at the beginning of the 1973/74 marketing year (OJ No L 184, 6. 7. 1973, p. 22).

**REGULATION (EEC) No 2186/73 OF THE COMMISSION**  
**of 9 August 1973**  
**amending the export refunds on cereal-based compound feedingstuffs**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC <sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 <sup>(2)</sup>, and in particular the second sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the export refunds on cereal-based compound feedingstuffs are fixed by Regulation (EEC) No 2085/73 <sup>(3)</sup> ;

Whereas if the refund system is to operate normally refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of

each of these currencies, recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2085/73 to the information at present available to the Commission that the export refunds at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The export refunds on the compound feedingstuffs covered by Regulation No 120/67/EEC and subject to Regulation (EEC) No 968/68 <sup>(4)</sup> fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 2085/73, are altered as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 August 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 28.

<sup>(4)</sup> OJ No L 166, 17. 7. 1968, p. 2.

## ANNEX

| CCT heading No | Special specification for refund | Nomenclature in simplified wording                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Refund in u.a./100 kg (third countries) |
|----------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 23.07 B I      |                                  | Preparations of a kind used in animal feeding, covered by Regulation (EEC) No 968/68, containing starch, glucose or glucose syrup falling within subheadings Nos 17.02 B and 17.05 B or milk products (falling within headings Nos 04.01, 04.02, 04.03 and 04.04 and subheadings 17.02 A and 17.05 A):<br><br>of a milk powder <sup>(1)</sup> content of less than 50 % by weight and of cereal products <sup>(2)</sup> content by weight : |                                         |
|                | 3010                             | — Exceeding 5 % but not exceeding 15 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | —                                       |
|                | 4010                             | — Exceeding 15 % but not exceeding 30 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —                                       |
|                | 5010                             | — Exceeding 30 % but not exceeding 50 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —                                       |
|                | 6010                             | — Exceeding 50 % but not exceeding 65 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —                                       |
|                | 7010                             | — Exceeding 65 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | —                                       |

<sup>(1)</sup> If the preparation of a kind used in animal feeding contains skimmed-milk powder falling within subheading No 04.02 A II b) of the Common Customs Tariff, the amounts fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 757/71 in its version now in force are charged at the importation

<sup>(2)</sup> 'Cereal products' means the products falling within Chapter 10 and headings Nos 11.01 and 11.02 (excluding subheading No 11.02 G) of the Common Customs Tariff.

**PUBLIC WORKS CONTRACTS**

*(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)*

**MODEL NOTICES OF CONTRACTS****A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)<sup>(1)</sup>:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):  
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):  
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):  
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):  
b) The final date for making such request (Article 16f):  
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):  
b) The address to which they must be sent (Article 16g):  
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):  
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

---

<sup>(1)</sup> The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

**B. Restricted procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)<sup>(1)</sup>:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
  - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
  - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
  - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
  - b) The address to which they must be sent (Article 17b):
  - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

---

<sup>(1)</sup> The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

### Open procedure

1. Finanzbauamt Kaiserslautern, 675 Kaiserslautern, Rauschenweg 32 — Tel 57 101.
  2. Public invitation to tender.
  3. a) Pirmasens - Husterhöh (Rheinland-Pfalz).  
b) 20 two- or three-storey residential buildings each with approximately 6 000 to 15 000 m<sup>3</sup> contnet :  
— Renovation work,  
— Walls, concrete and reinforced-concrete work, carpentry, roofing, sheet-metal work, plastering, tiling, slab work, joinery, metalwork, painting, heating, sanitary and electrical installations.  
c) It is intended to place the order with a main contractor.
  4. 700 calendar days : proposed starting date, October 1973.
  5. a) Finanzbauamt Kaiserslautern.  
b) 15 August 1973.  
c) DM 200 to be paid to the Finanzkasse Kaiserslautern, account No 513-111, at the Landeszentralbank Kaiserslautern, or No 918 at the Ludwigshafen Postal Cheque Office, endorsing the payment slip : 'Zu Gunsten des FBA K'ltrn'. This slip should be enclosed with the order for documents.
  6. a) 5 October 1973 at 2 p.m.  
b) Finanzbauamt Kaiserslautern.  
c) German.
  7. a) Tenderers and their authorized agents.  
b) 5 October 1973 at 2 p.m. Finanzbauamt Kaiserslautern.
  8. A contract performance guarantee of 10 % of the contract price, backed by a credit institution or credit insurer approved in the Federal Republic of Germany.
  9. Payments pursuant to § 16 of the General Conditions governing the award of construction work contracts — VOB/B.
  - 10.
  11. Documents required :  
— evidence of construction work turnover in the past three business years,  
— evidence of comparable construction work carried out in the past three business years, with client's name, construction methods and time taken for the work.
  12. Until 30 November 1973.
  13. In accordance with 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all technical and economic aspects, appears the most advantageous.
  - 14.
  15. 30 July 1973.
-

**Restricted procedure**

1. Contracts Branch, Directorate of Defence Services II, Property Services Agency, Block B, Whitgift Centre, Croydon, Surrey, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) Royal Air Force Station, Brize Norton, Oxfordshire, England.  
b) Resurfacing of concrete ends of existing airfield runway and adjacent taxiways in tar/pvc wearing course on Marshall asphalt base course and of remaining bituminous surfaced length of runway in asphalt friction course on Marshall asphalt wearing course and in part base course. Resurfacing of certain sections of bituminous surfaced taxiways in Marshall asphalt wearing course and slurry seal treatment of remainder. Raising of lighting fittings, pits and drainage gulleys as necessary. Repainting of airfield pavement markings.  
Flying operations will continue at the airfield throughout the period of the contract and the work is accordingly divided into three separate sections of the runway and into corresponding sections of taxiways. All work is to be carried out during daylight hours and each section is to be separately completed within a specified period.  
c) Electrical work will be carried out under separate arrangements by the authority.  
The estimated cost of the whole works is between £ 415 000 and £ 1 million.  
d)
4. 26 weeks from date of possession of the site with an additional preliminary period of six weeks for plant erection, stockpiling of aggregates, laboratory tests and laying of trial areas.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
6. a) 10 September 1973.  
b) Contracts Branch, Directorate of Defence Services II, Property Services Agency, Block B, Whitgift Centre, Croydon, Surrey, England.  
c) English.
7. Approximately 20 November 1973.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland.  
— Balance sheets for the past three years including a statement of turnover on construction works.  
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.  
— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.  
— Details of experience in carrying out high-quality bituminous surfacing of airfield pavements.  
— Details of plant and machinery available for executing the work.  
— Does the contractor propose to use his own labour force or rely on locally recruited workpeople?
9. The lowest tender which conforms to requirements.
10. The contract will be based on the general conditions of government contracts for building and civil engineering works, technical specifications, drawings and bills of quantity. Price fluctuations on labour rates and materials will not be permitted. Progress payments will be made monthly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site.
11. 27 July 1973.

### Restricted procedure

1. The Greater London Council, The County Hall, London SE1 7PB, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Simms Depot Site, Commercial Road, London E1. National Grid Ref. TQ 357811.  
b) Eleven linked blocks varying between four and eight storeys high containing flats and maisonettes together with underground garages, first-floor parking deck and associated ramps and retaining walls, estate roads and landscaped surroundings.  
The construction is generally brick load-bearing cross-walls with reinforced concrete and structural timber floors and roofs. Foundations are generally driven piles with *in situ* concrete caps and ground beams. The estimated cost is £ 2 277 000.  
The form of contract will be the standard GLC form of contract with full fluctuations and bills of quantity, two blank copies of which will be supplied for pricing.  
c)  
d)
4. 33 months.
5. If a group of contractors are in temporary association, each firm shall become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 7 September 1973.  
b) Building Design Partnership, 16-19 Gresse Street, London W1P 2DA.  
c) English.
7. 1 October 1973.
8. — Name and address of contractor's bankers from whom Council's bankers can enquire as to contractor's financial standing.
- Balance sheets for the past three years.
- Overall turnover and turnover on construction work for the past three years.
- List of works completed over the past five years.
- Details of resources of labour and plant.
- Details of proposed organization and management techniques for handling contract.
9. Lowest acceptable offer in competition, subject to relationship of the price tendered to the comparable estimate prepared by the architect.
10. — Six weeks will be allowed for tendering.  
— The work will be supervised by the appointed Architect, Directions on site may be given by full-time clerk of works.  
— The preparation of the final account will be by an appointed quantity surveyor.  
— A copy of the conditions of contract will be supplied to each tenderer, together with two unbound copies of the bills of quantities — additional copies of the bills of tender, not exceeding two, will be supplied free of charge if requested.  
— The tender and bills of quantities must be completed in sterling and payments will only be made in sterling.
11. 27 July 1973.

**Restricted procedure**

1. Contracts Branch, Directorate of Scottish Services, Property Services Agency, Department of the Environment, Argyle House, 3 Lady Lawson Street, Edinburgh EH3 9SD, Scotland.

2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.

3. a) National Museum of Antiquities of Scotland and Royal Scottish Museum, Chambers Street, Edinburgh, Scotland.

b) This will be a nominated sub-contract for the mechanical services installation. The museum building will be situated on a corner site and will be approximately 60 m × 50 m with 2 basement levels and 4 main levels above ground floor. The building's overall height will be approximately 25 m.

The mechanical services sub-contract will consist, therefore, of the supply, installation and commissioning of high- and low-velocity air-conditioning supply and extract ventilation, low-temperature hot-water heating plant and pipework, water-chilling equipment, domestic water services and laboratory piped services.

The high-velocity air-conditioning systems will comprise variable-volume single-duct and constant-volume dual-duct systems which will serve the exhibition spaces and the offices and laboratories respectively. Part of the low-velocity distribution ductwork of the variable-volume systems will be exposed and will, therefore, be manufactured to a very high standard. Additional low-velocity air-conditioning systems will serve a lecture theatre and library.

The basement workshops and ancillary areas will be provided with a low-velocity plenum heating system, and associated dust- and fume-extract systems.

A chilled-water system will be provided which will comprise two refrigeration machines at basement level with roof-mounted cooling towers and associated pipework, pumps and controls.

Two gas-fired low-pressure hot-water boilers will be located at roof level and will serve the air-conditioning plants and domestic hot-water storage calorifiers.

A complete pneumatic and electric temperature and humidity control system will be included.

c) The estimated cost of the mechanical services is £ 500 000.

d)

4. 45 months (which is the main contract period).

5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.

6. a) 24 August 1973.

b) As for item 1.

c) English.

7. Approximately mid-October 1973.

8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.

— Balance sheets for the past three years including a statement of turnover on construction works.

— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.

— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.

— Details of plant and machinery available for executing the work.

— Does the contractor propose to use his own labour force or rely on locally recruited work-people?

9.

10. The contract will be based on the general conditions of government contracts for building and civil engineering works, technical specifications, and drawings. Price fluctuations on labour rates and materials will be permitted. Progress payments will be made monthly or fortnightly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site.

11. 27 July 1973.

### Restricted procedure

1. Department of the Environment, Regional Controller (Roads and Transportation), Government Buildings, Alphington, Exeter, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers. — Special award criteria as applied to alternative offers received from selected tenderers.
3. a) On the A38 trunk road about 15 miles west of Plymouth, England.  
b) The construction of approximately 2 km of dual carriageway in either flexible or rigid pavement, including 2 interchanges, 6 bridges in various designs; the excavation of approximately 382 000 m<sup>3</sup> of material, which together with approximately 186 000 m<sup>3</sup> of imported material is to be placed in embankments; other ancillary works include drainage, fencing and accommodation works.  
The estimated cost of the whole works is approximately £ 2.5 million.  
c) The contract is to include nominated sub-contracts:
  - Supply and erection of traffic signs — approximate cost £ 25 000.
  - Supply and erection of street lighting and cables — approximate cost £ 25 000.d) The design has been prepared on behalf of the Department of the Environment by Messrs Freeman Fox & Partners, Consulting Engineers.
4. 24 months from the date of the engineer's written order to commence the works.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer, it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 17 August 1973.
- b) The Department of the Environment, CON(H)4, Room S3/02, 2 Marsham Street, London SW1P 3EB, England.
- c) English.
7. Approximately early November 1973.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland.
  - Balance sheets-accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
  - A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of United Kingdom construction practice.
  - A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
  - Details of plant and machinery available for executing the work.
  - Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
9. Details of the award criteria will be shown in the tender invitation.
10. The contract will be based upon the Institution of Civil Engineers conditions of contract for use in connection with works of civil engineering construction, fourth edition, as modified by the Department of the Environment for use in highway works contracts, the specification for road and bridgeworks, drawings and bill of quantities. Price fluctuations on labour and materials will not be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
11. 27 July 1973.

**Restricted procedure**

1. Urban District of Maltby, High Street, Maltby, England.
  2. From selected list of tenderers.
  3. a) Birks Holt Estate, Maltby, Yorkshire, England.  
b) Erection of 122 council flats and houses with estate roads, drainage, and site works.
  4. 2 years.
  - 5.
  6. a) 17 August 1973.  
b) The Chief Executive and Clerk of the Council, Urban District of Maltby, High Street, Maltby, Yorkshire, England.  
c) English.
  7. 3 September 1973.
  8. The contractors applying for selection must forward certificates of proof of financial stability together with
  9. information to substantiate the firm's quality of workmanship and resource availability to carry out the works as advertised.
  10. The authority is in no way bound to accept the lowest or any tender and reserves the right to reject any tender that is not submitted in accordance with the tendering instructions.
  11. 25 July 1973.
-

**Restricted procedure <sup>(1)</sup>**

1. Établissement public du Centre Beaubourg, 35, Boulevard de Sébastopol — Paris — 75001.
  2. Appel d'offres restreint.
  3. Centre Beaubourg — Paris — 75004
    - a) lot n° 18 :

Faux plafonds et système d'accrochage des gaines techniques. Consistance des travaux : 40 000 m<sup>2</sup> environ de plafonds acoustiques. 30 000 m<sup>2</sup> environ de rail de suspension.
  4. Courant 1974.
  - 5.
  6. a) Le 17 août 1973 ;
    - b) Monsieur le Président chargé de la Direction de l'établissement public du Centre Beaubourg, 35, boulevard de Sébastopol — Paris — 75001 ;
    - c) Français.
  7. 4 semaines (approximativement).
  8. Les entreprises intéressées devront envoyer une déclaration d'intention de soumissionner accompagnée de leurs références techniques et financières des cinq dernières années.
  - 9.
  - 10.
  11. Le 3 avril 1973.
- 

<sup>(1)</sup> See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

## CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1896/73 of 13 July 1973 on detailed rules  
for the application of intervention measures on the market in beef and veal

*(Official Journal of the European Communities No L 193 of 14 July 1973)*

Page 20, Article 8, paragraph 3, fourth line :

*instead of* : 'three intervention centres',

*read* : 'five intervention centres'.

---